

Macau in Cultural Perspective

徐新
著

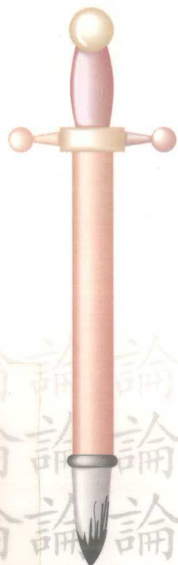
澳門的視野

吳志良主編

澳門論叢



澳門基金會
出版



吳志良 主編

澳門論叢 馬萬祺

澳門的視野

徐 新 著

澳門基金會出版

一九九四年六月

吳志良 主編

澳門論叢

澳門的視野

作者：徐 新

執行編輯：呂平義

助理編輯：姚翠玲

扉頁題端：馬萬祺

封面設計：李耀斌

出版：澳門基金會

排版：廣東省江門市江杰電腦排版有限公司

印刷：華輝印刷有限公司

發行：澳門文化廣場有限公司

定價：澳門幣40元

ISBN-972-8147-06-6

主編者言

澳門有意識地引起大眾關注的系統學術研究起步較晚。隨着六、七十年代的經濟發展和八十年代政治、文化、社會發生的劇變，尤其是《中葡聯合聲明》的簽訂以及《澳門特別行政區基本法》的起草和頒布，澳門和外地許多學者以及澳門居民，對澳門的歷史和現實的許多問題進行了討論，在政治、法律、經濟、文化、藝術、歷史、社會和民生方面的研究取得了相當的成果。

澳門進入過渡期後，官方和民間的出版事業有質和量的飛躍，但較偏重歷史、文學和藝術，有關政治、法律、經濟、社會的研究和探索的文章仍然零散，專著屈指可數，為研究澳門的學者帶來不便，影響了研究的深入和長足進展。因此，有必要將這方面的研究成果加以整理和總結。編輯出版《澳門論叢》的構思由此產生。

雖然是整理總結，《澳門論叢》對歷史並不偏重，僅作借鑑。立足現在，放眼未來，建設澳門是我們的目標。我們一如既往，本着“思考澳門、研究澳門、推廣澳門”的原則，對澳門和外地學者有關澳門的個人專著和專題論文進行蒐集，以期推動和促進澳門問題研究的縱深發展，為關心澳門的人士提供一個可以觀察的窗口，為澳門居民更好地認識和了解澳門這座微型博物館創造條件，並為思索澳門問題的學者提供可以參考的材料，擴大視野和思路。

當然，萬里之行始于足下。我們的工作僅僅是零的起點，雖經努力，仍會存在許多不足之處，這一點，尚祈諒解。

借此機會，我們感謝本會信託委員馬萬祺博士為《澳門論叢》題字并提供部分贊助，感謝諸位作者和編者的大力協助，沒有他們的支持和信任，《澳門叢書》便不可能面世。我們更期望讀者提出批評和建議，使這套叢書更趨完善。

吳志良

一九九三年十二月

自序

澳門是中國最早開放的城市。

幾個世紀以來，憂國憂民的中國知識分子在尋找真理的過程中與澳門結下了不解之緣。林則徐、魏源、鄭觀應、孫中山、容閔、康有為、梁啟超等，這些偉大的思想家、政治家曾先後在澳門這塊風水寶地上觀察中國和世界。

一代偉人孫中山先生十三歲離開故鄉，來到澳門碼頭上船赴檀香山求學。從此，孫中山先生高瞻遠矚，視野大開，勇敢的選擇了救國救民的道路，正如日後他在自傳中所述：

“始見輪舟之奇、滄海之闊，
自是有慕西學之心，窮天地之想”。

孫中山先生以上這段話，概括了自歐洲文藝復興運動、工業革命以來，中國先進知識分子放眼世界，探求真理的心路歷程。

二十世紀八十年代初，當中國大陸結束了“文化大革命”，劫後餘生的我，登上澳門松山的燈塔，遙望浩淼的太平洋，穿梭於港澳的噴射船在我心中激起千層漣漪，長期被禁錮、壓抑的心胸豁然開朗，彷彿感應到孫中山先生一百年前激烈跳動的脈搏，聆聽到孫中山先生慷慨激昂的召喚，一時思緒萬千，熱淚盈眶……。

澳門自一五五七年開埠，至今已有四百多年，她曾經是東西方經貿港口和文化交匯點，她有輝煌的歷史，今天她是一座具有豐富寶藏的博物館式城市。“澳門文化”在人類發展史上

有特殊的貢獻和崇高的地位。

澳門這座城市迎接了歐洲文藝復興運動的使者——利瑪竇、湯若望、徐日昇和郎世寧，他們第一次打開了中國封閉的大門。

澳門這座城市將西方物質文明和精神文明的產物：鐘表、管風琴、油畫、望遠鏡、天文學、幾何學、照相術、印刷機、輪船、火炮等介紹進中國大陸、加速了中國現代化的步伐。

澳門這座城市向歐洲送去了東方文明——博大精深的華夏文化。葡萄牙商船滿載着中國瓷器、茶葉和絲綢返航，澳門—里斯本航線被譽為“海上絲綢之路”。

澳門這座城市給中國帶來無數次機遇，但是幸運女神總是和中國人交臂而過，祇是在神州大地留下奇恥大辱和抱憾終生的長嘆。

澳門這座城市目睹了中國歷代王朝的興衰，澳門同胞一次又一次地呼喚巨人，但是登上紫禁城寶座的大多數是昏庸之輩。

澳門的遺老遺少和京城的八旗子弟拒絕了歐洲文藝復興運動的新鮮空氣，卻染上了東印度公司運來的福壽膏——鴉片的毒癮。

澳門一度淪為“黃賭毒”罪惡的淵藪，封建軍閥和無恥政客剝奪了中國人的基本人權，卻將他們的生命和財富作為籌碼，在澳門爛賭狂嫖，澳門曾經是中國政治腐敗、經濟崩潰、民生凋零的縮影。

今天，面對中國亘古未有的大變局，澳門應該作出新的貢獻，澳門四百餘年的歷史文化就是中國改革開放一本最好的教科書，為中國的未來提供最好的經驗和最深刻的教訓。一九九九年十二月二十日澳門將回歸祖國，希望澳門的視野

在二十一世紀變得更寬闊更深遠。

移居澳門十餘年間，我先後在華僑報和澳門政府文化司署任職，曾經以特派記者的身份隨葡萄牙總統恩尼斯將軍訪問北京，之後又採訪了中葡兩國關於澳門問題的談判。自一九八七年開始，我任澳門文化司署出版部的中文編輯，接觸了許多與澳門相關的文史資料，澳門的過去、現在和將來逐漸在我的腦海中形成了一個立體的形象。同時，身為澳門社會科學學會首任秘書長、澳門美術協會學術部長、澳門歷史學會監事長和澳門中山學會負責人之一，我利用業餘時間，就澳門歷史文化、藝術發展和孫中山研究寫了一些文章，先後在中國大陸和港、澳、臺地區舉行的學術會議上發表，部份則在港澳的報紙、雜誌上刊登。承蒙澳門基金會厚愛，選輯其中十餘萬字結集出版，筆者特別要感謝主編吳志良先生和編輯呂平義先生，編輯是“為他人作嫁衣裳”的工作，我做了二十二年的編輯工作，深知為“他人作嫁衣裳”的艱辛和煩瑣，這次吳志良和呂平義先生付出了大量的時間和精力，為我“作嫁衣裳”，在此表示衷心的謝意！

徐 新

一九九四年三月十八日

於澳門望洋閣書齋

目 錄

主編者言	吳志良 (I)
自序	(I)

一、澳門文史

藝術和歷史的紀念碑——大三巴牌坊初探	(1)
乾隆《職貢圖》和澳門	(11)
明清中西美術交流和郎世寧畫派	(23)
鴉片戰爭前夕澳門地區清軍一瞥	(36)
鄭觀應對孫中山、毛澤東的影響	(46)
澳門鄭觀應故居遺物	(51)
明清瓷器 中西薈萃	(60)

二、孫中山研究

孫中山先生與澳門	(71)
歷史的見證——國父奉安大典照片考證及其他	(80)
志在沖天——海外華人協助孫中山在 澳門創建空軍	(91)

三、畫評

思想和人格的表現	(100)
中國的文人畫傳統——一代丹青手樓柏安的風采	(104)

評劉國輝人物畫——兼論現代中國人物畫的前景 …	(110)
嶺南奇才盧延光	(115)
筆墨當隨時代——澳門畫家余國宏的探索	(118)
澳門現代繪畫的先驅——路易士·迪美	(123)
法國巴比松畫派與葡國畫家	(126)
阿爾馬達的畫和藝術修養	(128)
畫家筆下的賈梅士形象	(130)
速寫和水彩畫的魅力	(135)
寫在郭恒畫展之前	(138)
印象派畫家馬奈一幅失散的油畫	(141)

四、其他

《濠江舊貌一百五十年》攝影圖片展	(144)
郎靜山和集錦照相	(147)
從《黃河》看水禾田的攝影藝術	(150)
《葡萄牙印象》出版發行的聯想	(155)
《柯麟傳》海外版編輯後記	(158)
初讀《宋家王朝》	(161)
初析魏源《澳門花園聽夷女洋琴歌》	(163)
詩人艾青及其作品	(169)
中共一大代表包惠僧	(175)
編後語	呂平義 (188)

MACAU IN A CULTURAL PERSPECTIVE

by CHOI SAN

CONTENTS

ESSAYS ON CULTURAL HISTORY OF MACAU

St. Paul's Ruins - An Artistic and Historical Memorial	(1)
Imperial Court Paintings During Qianlong's Crown and Macau . . .	(11)
East-West Artistic Exchanges During Ming and Qing Dynasties and Fr. Joseph Castiglione's School of Painting	(23)
A Glimpse of the Royal Army in Macau before the Opium War . . .	(36)
The Influences of Cheang Kwum Yeng on Dr. Sun Yat Sen and Mao Zedong	(46)
Historical Relics of Cheang Kwun Yeng's Residence in Macau . . .	(51)
Ceramics of Ming and Qing Dynasties as a Pool of Eastern and Western Works of Art	(60)

STUDIES ON DR. SUN YAT SEN

Dr. Sun Yat Sen and Macau	(71)
Research into Photos of the State Funeral for Dr. Sun Yat Sen . . .	(80)
Dr. Sun Yat Sen's Endeavour in Macau to bring an Air Force into being and the Help He Received from Overseas Chinese	(91)

CRITIQUE ON PAINTINGS

The Expression of Thoughts and Personalities	(100)
A Brilliant Representative of a Generation of Painters - Lau Pak On and the Tradition of Paintings of the Chinese Intelligentsia	(104)
On Portraits by Lau Kwok Fai and on Prospects of Modern Chinese Portrait Painting	(110)
A Genius of Guangdong Painters - Lou Yiu Kwong	(115)
Brush up with the Times - On Explorations by Macau Painter Yu Kwok Wang	(118)
Pioneer of Modern Painting in Macau - Luis Demee	(123)
The French Barbizon School of Painting and the Portuguese Painters	(120)

Paintings of Almada Negreiros and his Aristic Upbringing	(128)
The Image of Luis de Camões as Presented in Painting	(130)
The Glamour of Charcoal Drawing and Water Colours	(135)
Preface to "Kwok Wun's Paintings"	(138)
A Missing Oil Painting by the Impressionist Painter Edouard Manet	(141)

MISCELLANY

"Views of Macau Over the Past 150 Years" Photos Exhibit	(144)
Lang Jingshan and his Photography	(147)
Photo Art of Shui Hetian as Seen in "The Yellow River"	(150)
Thoughts on Publication of "Views of Portugal"	(155)
Thoughts Arising from Editing the Overseas Issue of "Biography of O Leng"	(158)
Remarks on "The Song Family"	(161)
Analysis of "Poem on Listening to Concert by Foreign woman Musicians in a Macau Garden" by Wei Yua	(163)
Ai Qing and his Poems	(169)
Bao Huiseng as a Representative to the First National Conference of the Chinese Communist Party	(175)

藝術和歷史的紀念碑

——大三巴牌坊初探

大三巴牌坊是澳門這座歷史名城的象徵，就如同人們說到巴黎就聯想起埃菲爾鐵塔；提起紐約港就自然地想到自由女神像。

大三巴牌坊是澳門的驕傲，是東西方文化藝術交流的結晶，它的藝術價值和歷史地位越來越引起人們的重視。

一、藝術價值

“石作雕鏤，金碧照耀，
上如覆幔，旁綺疏瑰麗，
所奉曰天母，名瑪麗亞。”^①

大三巴牌坊，原為“聖母堂”的前壁，因為教堂旁是著名的“聖保祿學院”所以人們習慣地將聖母堂稱之為：“聖保祿教堂”。

A、巴洛克藝術的特色

我們將目前的大三巴牌坊和歷史上遺留下來的聖保祿教堂的圖片結合起來，能看到它完整的風貌，可以毫不猶豫的得出結論：聖保祿教堂是文藝復興運動後期巴洛克風格的代表性作品。

研究大三巴牌坊，要從意大利文藝復興運動的建築藝術談起。

十六世紀末葉到十七世紀初羅馬教廷因為從西班牙得到巨額的貢賦而繼續興旺。在羅馬掀起了一個新的建築熱潮，它們以鮮明的特徵，開始了建築史上的新時期。思想活躍的設計師們標新立異，以前所未有的建築形象和手法，賦予建築實體以動態。他們打破建築、雕刻和繪畫的界限，許多畫家、雕刻家參加到建築設計者的行列中互相滲透和影響，他們突破了歐洲古典主義的“常規”，創造了被稱為“巴洛克”(BAROQUE)式建築。“巴洛克”原意是奇形的珍珠，古典主義理論家們帶着輕蔑的口吻稱十七世紀意大利建築為“巴洛克”。

歐洲資本主義的發展所帶來的新世界觀，促進了藝術家和設計師們對現實生活的愛好，對世俗美的追求，以及敢於獨闢蹊徑的創造精神，在巴洛克建築中有充分的表現。大三巴牌坊的前身——聖保祿教堂的設計、建造和它具備的藝術特色都體現了新時代的進取精神。

在全世界“巴洛克”風格的建築中，澳門聖保祿教堂是非常有代表性的。首先，它具有跳躍的藝術節奏，它的正面牆(玄關)分別用雙柱和三棵柱編組，開間的變化也就顯得很大；其次，在結構上突出垂直分劃，採用疊柱式，把基座，檐部都做成斷折式，加強了上下的聯繫，造型上強烈的體積感產生豐富的光影變化，加上牆面上深邃的壁龕、嵌入的銅像、圖案、匾額、浮雕和其它雕飾造成了奇特的藝術效果。聖保祿教堂的設計者把建築藝術、雕塑藝術和繪畫藝術結合成一個整體，在這三方面都追求動勢與起伏，造成視覺上的疊影和幻象，使建築產生交響樂和史詩般的大氣磅礴、攝人魂魄的魅力。

巴洛克建築發端於文藝復興運動後期的羅馬，迅速在意

大利推廣，接着傳到法國、荷蘭、英國、德國、西班牙、葡萄牙、又越過大西洋，傳到美洲殖民地。由於教會的大力提倡，巴洛克式教堂在天主教國家最為流行。

在封建勢力極其強大的亞洲，特別是中國，巴洛克建築也隨着天主教傳教士的活動，突破了意識形態的封鎖，在澳門建造了第一座巴洛克式的建築——聖保祿教堂，並且通過澳門運用教會的力量，將巴洛克式建築風格帶到了中國各地，以及亞洲鄰國。

B、東西方文化藝術的結晶

大三巴牌坊雖然是巴洛克式教堂的一面前壁，但是我們仔細考察它的設計和雕刻部份，可以明顯的看到東西方藝術交融的特點。

牌坊共五層，由四十根石柱組成它主要的架構，組合的石柱又把牌坊分成三個廊，這些都是典型的意大利巴洛克風格。牌坊的第一層有三道門、正門的楣額上刻着葡文“天主聖母”(MATER DEI)左右對稱的門楣上刻有神聖的耶穌基督(IHS)字樣，而在牌坊的第三層則刻有中文“念死者無為罪”、“聖母踏龍頭”和“鬼怪誘人為惡”的箴言和警句，這些中文和周圍的浮雕自然地結合在一起，成為一個整體。據筆者攷證並查閱了文藝復興時期藝術資料，在那個年代的巴洛克建築上，刻有中文字樣的祇只有澳門的聖保祿教堂。

此外，大三巴牌坊的雕刻有明顯的東方特色。特別值得研究的是：牌坊的第三、四層，左右兩端都有中國民族傳統的石獅子雕像。這幾個石獅子造型別緻、姿態生動，十七世紀澳門的雕刻家們顯然受到中國民間舞獅的啟發，他們將騰躍的獅子形象大膽而巧妙地組合在教堂的兩側、這和中國廟宇門前左右對稱安置石獅的意念也是相通的。大三巴牌坊上的石獅

子形象，是當時澳門民俗的反映、它既有中國明代雕刻的手法，又大膽創新，比同時代的石獅更活潑、更誇張、也說明參加雕刻的藝術家們思想解放的程度。

大三巴牌坊第四層中間的壁龕安置着耶穌的銅像、銅像的兩旁刻有西方的百合花和東方的菊花浮雕圖案。這和同一時期日本的圖案風格一致，和日本的傳統繪畫裝飾紋樣極為相似，也說明日本教徒在澳門的活動和日本文化的影響。^②

從原聖保祿教堂的設計和佈局來看，設計師吸取了中國名山寺廟倚山而築的手法；使這座教堂矗立在七十級石階之上，其壯觀的氣勢與中國許多名山古寺、如五臺山古剎和泰山南天門的肅穆、神聖，使朝拜者產生至高無上的心理有異曲同工之妙。

以上所述的東方特色，也進一步證實了中國人、日本人參與設計和建造聖保祿教堂的史料和傳說。

原聖保祿教堂主體建築高度約三十八點五公尺、寬二十八公尺、長五十九公尺（其中正面牆，即現在的大三巴牌坊高二十七公尺、寬二十三點五公尺、石壁和石柱的厚度為二點七公尺）。如果加上七十級台階的高度（每一石階高十八公分），那麼聖保祿教堂建築物整體高度達五十公尺。這樣的高度、規模及設計營造的工藝水平，在當時是十分罕見的。

我們將同一時期歐洲建築藝術的代表作羅馬聖彼得大教堂、倫敦聖保羅大教堂、里斯本聖心大教堂和澳門聖保祿教堂的資料、圖片相比較，澳門的聖保祿教堂毫不遜色，而且它正面（玄關）牆上的裝飾雕刻的東方色彩和直上雲霄的氣勢，是其它三個教堂所沒有的，更顯出大三巴牌坊獨特的藝術價值。

C、焚燒後的殘缺美

一八三五年一月廿六日傍晚六時，聖保祿教堂突然起火，

教堂五口大鐘以響亮的鐘聲報警，附近大砲臺的駐軍也鳴槍告急，熊熊烈火挾西北風助威，教堂據高臨下，大火映紅了附近海面，雖經教會人員、軍隊和居民奮力滅火，但盆水車薪，二個小時之後，聖保祿教堂的大鐘發出了它最後的悲鳴，宏偉的殿堂和聖保祿學院在烈火中付諸一炬，但教堂正面由巨石壘成的玄關，卻奇迹般的保存下來，一百五十多年始終屹立在東方。

由於焚燒後出現的特殊效果，教堂的正面玄關變成了和中國的牌坊相似的紀念碑式遺迹，中國人也就自然地把它稱作“大三巴牌坊”。

從建築學的角度來看，聖保祿教堂的遺迹似乎是很不完整的，但是從造型藝術的角度來看，它卻具有迷人的“殘缺美”。殘垣斷壁、斑駁的石雕，如同斷臂的維納斯女神雕像一樣，雖然她失去了雙臂，但是她更加充滿了魅力和神秘的色彩。在藝術家的眼裏大三巴牌坊和維納斯雕像在造型上都是完整的。他們誘發人們無限的想象力和思古之幽情。不同角度、不同時間、不同光綫產生不同的藝術感染力。

近年來大三巴牌坊周圍建造了一些現代建築，造成了新舊對比，產生有趣的藝術效果，使大三巴牌坊彷彿像一位飽經風霜的歷史巨人站在一羣少男少女中間，向他們講述着娓娓動聽的古老傳說，增加了觀光客的興味。

自七十年代以來澳門的文化藝術界十分活躍，很多活動如：中國的武術、舞獅、葡國土風舞蹈和新潮的時裝表演都在大三巴牌坊下舉行，牌坊七十級臺階成為天然的看臺，健美的舞姿、悅耳的音樂、變幻的彩燈組成了熱烈的氣氛，不僅感染了市民和遊客，也使古老的大三巴牌坊恢復了青春。

今天大三巴牌坊不僅是世界聞名的名勝古迹，旅遊勝地，